

No. 13457

---

**UNITED STATES OF AMERICA  
and  
FINLAND**

**Exchange of notes constituting an agreement relating to certificates of airworthiness for imported glider aircraft and aircraft appliances. Washington, 7 March 1974**

*Authentic text: English.*

*Registered by the United States of America on 2 August 1974.*

---

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE  
et  
FINLANDE**

**Échange de notes constituant un accord relatif aux certificats de navigabilité pour les planeurs et les équipements d'aéronefs importés. Washington, 7 mars 1974**

*Texte authentique: anglais.*

*Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 2 août 1974.*

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup>  
BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND FINLAND  
RELATING TO CERTIFICATES OF AIRWORTHINESS FOR  
IMPORTED GLIDER AIRCRAFT AND AIRCRAFT APPLIANCES

I

*The Finnish Ambassador to the Secretary of State*

EMBASSY OF FINLAND  
WASHINGTON, D.C.

Washington, D.C., March 7, 1974

Sir,

I refer to the discussions which have recently taken place between representatives of the Government of Finland and the Government of the United States of America regarding reaching an understanding concerning the reciprocal acceptance of certificates of airworthiness for imported civil glider aircraft and civil aircraft appliances.

It is my understanding that the Agreement shall be as follows:

1. (a) The present Agreement applies to civil glider aircraft and civil aircraft appliances (hereinafter referred to as "products") constructed in the United States, its territories and possessions and exported to Finland; and to similar products constructed in Finland and exported to the United States, its territories and possessions.

(b) As used herein:

(i) The term civil glider aircraft shall include spare parts for civil glider aircraft which have been exported in accordance with this Agreement;

(ii) The term aircraft appliance means any equipment or aircraft part installed in, intended to be installed in, or attached to an aircraft, including replacement or modification parts therefor, but which is not a part of an aircraft engine or propeller and which is separately determined to be included in this Agreement by mutual consent of the competent authorities of the United States and Finland.

2. The same validity shall be conferred by the competent authorities of Finland on certificates of airworthiness for export issued by the competent authorities of the United States for products exported to Finland as if they had been issued under the regulations in force on the subject in Finland, provided, that such products have been constructed in the United States, its territories or possessions, and the competent authority of the United States has certified that the type design of the product complies with the airworthiness requirements of the United States together with any special conditions prescribed in accordance with paragraph 6, and has certified that the particular product conforms to such type design.

3. The same validity shall be conferred by the competent authorities of the United States on certificates of airworthiness for export issued by the competent authorities of Finland for products exported to the United States as if they had been issued under the regulations in force on the subject in the United States, provided that such products have been constructed in

<sup>1</sup> Came into force on 7 March 1974, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Finland and the competent authority of Finland has certified that the type design of the product complies with the airworthiness requirements of Finland together with any special conditions prescribed in accordance with paragraph 6, and has certified that the particular product conforms to such type design.

4. (a) The competent authorities of Finland shall arrange for the effective communication to the competent authorities of the United States of particulars of compulsory modifications prescribed in Finland for the purpose of enabling the authorities of the United States to require these modifications to be made to products of the types affected, whose certificates have been validated by them.

(b) In the case of products for which Finland has issued certificates of airworthiness, subsequently validated by the United States, the competent authorities of Finland shall, when requested, afford the competent authorities of the United States assistance in determining that major design changes or major repairs made to such products comply with the applicable airworthiness requirements of Finland.

5. (a) The competent authorities of the United States shall arrange for the effective communication to the competent authorities of Finland of particulars of compulsory modifications prescribed in the United States, for the purpose of enabling the authorities of Finland to require these modifications to be made to products of the types affected, whose certificates have been validated by them.

(b) In the case of products for which the United States has issued certificates of airworthiness for export, subsequently validated by Finland, the competent authorities of the United States shall, when requested, afford the competent authorities of Finland assistance in determining that major design changes or major repairs made to such products comply with the applicable airworthiness requirements of the United States.

6. (a) The competent authorities of each country shall have the right to make the validation of certificates of airworthiness for export dependent upon the fulfillment of any special conditions which are for the time being required by them for the issuance of certificates of airworthiness in their own country. Information with regard to these special conditions in respect to either country will from time to time be communicated to the competent authorities of the other country.

(b) The competent authorities of each country shall keep the competent authorities of the other country fully and currently informed of all regulations in force in regard to the airworthiness of products and any changes therein that may from time to time be affected.

7. The question of procedure to be followed in the application of the provisions of the present Agreement shall be subject of direct correspondence, whenever necessary, between the competent authorities of the United States and Finland.

8. The present Agreement shall be subject to termination by either Government upon six (6) months notice given in writing to the other Government.

9. This Agreement shall terminate and replace the Agreement between our two Governments for the reciprocal validation of certificates of airworthiness for imported civil glider aircraft, effected by exchange of notes at Washington on November 3, 1965.<sup>1</sup>

Upon the receipt of a note from you indicating that the foregoing provisions are acceptable to the Government of the United States, the Government of Finland will consider that this note and your reply thereto constitute an agreement between the two Governments, which shall enter into force on the date of your reply.

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 573, p. 175.

Please accept, Sir, the renewed assurance of my highest consideration.

[Signed]  
LEO TUOMINEN

His Excellency Dr. Henry A. Kissinger  
Secretary of State  
Washington, D.C.

## II

### *The Secretary of State to the Finnish Ambassador*

DEPARTMENT OF STATE  
WASHINGTON

March 7, 1974

Excellency:

I have the honor to refer to your note dated March 7, 1974, relating to the reciprocal acceptance of certificates of airworthiness for imported civil glider aircraft and civil aircraft appliances. The provisions set forth therein are acceptable to the Government of the United States of America. Accordingly your note and the present note shall constitute an agreement between our two Governments on this subject which shall enter into force on today's date.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

For the Secretary of State:  
RAYMOND J. WALDMANN

His Excellency Leo Tuominen  
Ambassador of Finland

---